

JUGENDAUSTAUSCH

für gebärdensprachliche Jugendliche

# YOUTH EXCHANGE

For Deaf youth

UNGDOMSUTVEKSLING

For døve ungdommer



## “DEAF? WE CAN!”

GAUSDAL LEIRSTED - ÅMOT  
(NORWEGEN / NORWAY / NORGE)

27.7. - 4.8. 2019



Døves Kirke  
Europas første døvekirke



Using:






Supported by:



Erasmus+



Kristelig studieforbund

FRAGEN UND ANTWORTEN		QUESTIONS AND ANSWERS		SPØRSMÅL OG SVAR	
Wer darf teilnehmen?	60 gebärdensprachliche Jugendliche zwischen 14 und 30 aus verschiedenen Ländern.	Who could join?	60 youth in the age between 14 and 30 from different countries using sign language.	Hvem kan bli med?	60 tegnspråklige ungdommer mellom 14 og 30 år fra forskjellige land.
Können Gehörlose mit besonderen Bedürfnissen teilnehmen?	Ja, wir haben spezielle Fördermittel dafür erhalten. Doch wir müssen wissen, welche Hilfe gebraucht wird.	Could deaf with special needs participate?	Yes, we've got special support for this and will have some assistants available. But we need to know what assistance is needed.	Kan døve med spesielle behov bli med?	Ja, vi har fått støtte spesielt til dette og til å ta med ressurspersoner, men vi må vite hva som trengs. .
Wo werden wir wohnen?	Im Gausdal leirsted bei Åmot in Norwegen.	Where should we stay?	At „Gausdal leirsted“ nearby Åmot in Norway.	Hvor er det vi skal bo?	I „Gausdal leirsted“ ved Åmot i Norge.
Braucht man ein Visum um teilnehmen zu können?	Nein. Wir bitten aber darum den Personalausweis und den Schwerbehindertenausweis mitzunehmen.	Do I need a visa to participate?	No of course not. We will stay in Norwaz, but please take your valid passport with you.	Trenger man visum for å kunne bli med?	Nei. Selvsagt ikke. Vi skal holde oss i Norge, men du må ha et gyldig pass.
Was kostet es dabei zu sein?	Der Eigenanteil beträgt 150 €. Dazu brauchst du eine Reise-versicherung und musst selbst die An- und Abreise nach Berlin oder München bezahlen und organisieren. Alle anderen Kosten wie Flug, Unterkunft, Verpflegung, Ausflüge usw. werden von uns gedeckt.	How much does it cost to join?	You need to have your own travel insurance (including for cancelling the trip). You must pay and organise the trip to the next airport with planes to Oslo. You must pay 150 €. We cover the plane tickets, traveling from the airport, entrance, accommodation, meals and local transport.	Hva koster det å bli med?	Du må ha reiseforsikring (spesielt for avbestilling). Det er en egenandel på kr. 1.500. Vi dekker reise fra flyplassen, mat, inngangsbilletter og lokaltransport.
Sind DGS-Dolmetscher dabei?	Wir werden Dolmetscher für DGS, norwegische und dänische Gebärdensprache dabeihaben. Darüber hinaus haben wir Mitarbeiter, die beim Kommunizieren zwischen verschiedenen Gebärdensprachen helfen.	Will there be sign language interpreters?	Yes, we will have interpreters for German, Danish and Norwegian sign language with us. In addition, we will have some people assisting for communication across different sign languages.	Er det tolker med?	Ja, vi har bestilt tolker for både Norsk, Tysk og Dansk tegnspråk. I tillegg skal vi ha noen som kan hjelpe med å kommunisere mellom forskjellige tegnspråk.
Bekomme ich eine Bestätigung für das, was ich beim Austausch gelernt habe?	Alle Teilnehmer bekommen ein YOUTHPASS-Zertifikat. <a href="https://www.youthpass.eu">https://www.youthpass.eu</a>	Will I get any certificate confirming what I've learned during my participation?	All participants will get a YOUTHPASS-certificate. <a href="https://www.youthpass.eu">https://www.youthpass.eu</a>	Får jeg en bekreftelse over det jeg har lært under utvekslingen?	Alle deltakere får et YOUTHPASS- sertifikat. <a href="https://www.youthpass.eu">https://www.youthpass.eu</a>
Wer hat die Verantwortung für den Jugendaustausch?	Die europäische IEWG organisiert den Austausch gemeinsam mit der DAFEG. Verantwortlicher Mitarbeiter für Deutschland ist Pfarrer Andreas Konrath (EKM).	Who is responsible for arranging the Youth exchange?	The exchange I arranged by IEWG together with Døvekirken, Døves menighed and DAFEG. For the IEWG Michael Hoffmann and Christina Ebbesen are responsible.	Hvem er det som har ansvar for utvekslingen?	Det er IEWG sammen med Døvekirken i Norge og flere som er ansvarlige for utvekslingen. Den ansvarlige medarbeiderne for Norge er Marianne Kolvik og for Danmark Christina Ebbesen.
Wann, wo und wie kann ich mich anmelden?	Die Anzahl der Plätze ist begrenzt. Du solltest deshalb so schnell wie möglich auf <a href="http://www.deaf-iewg.org">www.deaf-iewg.org</a> anmelden. Wir bestätigen dann deine Anmeldung. Wenn der Eigenanteil bezahlt ist, kommt das OK für die Teilnahme. <b>Anmeldungsfrist 1. Juni 2019</b>	Where and how could I apply for participation?	The number of participants is limited. So, you should apply as soon as possible on <a href="http://www.deaf-iewg.org">www.deaf-iewg.org</a> We will send you confirmation of your application. Your participation we will confirm when the 150€ are payed. <b>Application deadline: 1. June 2019</b>	Når, hvor og hvordan kan jeg melde meg på?	Det er begrenset med plass og derfor er det «først til mølla» som gjelder. Meld deg derfor på så fort som mulig på <a href="http://www.deaf-iewg.org">www.deaf-iewg.org</a> Vi vil med sender en bekreftelse av påmeldingen og når egenandelen er betalt av deltakelsen. <b>Påmeldingsfrist: 1.juni 2019</b>
 Anmeldung hier!		 Application here!		 Påmelding her!	
Noch Fragen?	Fragen bitte an <a href="mailto:andreas.konrath@ekmd.de">andreas.konrath@ekmd.de</a> oder SMS an +49 176 21802783 .	More questions?	If you have any questions, don't hesitate to send an email to <a href="mailto:michael.hoffmann@dovekirken.no">michael.hoffmann@dovekirken.no</a> or an SMS to +47 40763723	Hvor kan jeg stille flere spørsmål?	Det er bare å sende en epost til <a href="mailto:Marianne.R.Kolvik@dovekirken.no">Marianne.R.Kolvik@dovekirken.no</a> eller en sms til +47 40643576 eller <a href="mailto:ceb@km.dk">ceb@km.dk</a> eller mobil +45 61 67 18 95

## ZIELE

Der Austausch hat klare Ziele.  
Wir wollen:

- unsere geistigen und körperlichen Stärken entdecken
- einander ermutigen alles abzulehnen, was diese Kräfte bedroht z.B. Drogen oder ein passiver Lebensstil.
- uns gegenseitig zu einem aktiven und selbstbestimmten Leben herausfordern
- unsere Arbeit und Reflexionen mit einem gebärdensprachlichen Film dokumentieren



Jugendaustausch ist eine Form der informellen Bildung keine Ferien.

## OBJECTIVES



The exchange has clear aims.  
We want to:

- Discover our strengths both mentally and physically.
- Encourage each other to reject what threatens these forces such as drugs or a passive lifestyle.
- Challenge each other to an active and self-determined life
- Document the work and reflections through making a sign language film

Youth exchange is an expression of non-formal learning, not holidays

## MÅLSETTINGER

Utvexlingen har klare mål. Vi skal:

- Oppdage våre styrker både mentalt og fysisk.
- Oppmuntre hverandre i å avvise det som troer disse styrkene slik som f.eks. rus eller en passiv livstil.
- Utfordre hverandre til et aktiv og selvbestemt livs
- Dokumentere arbeidet og refleksjoner gjennom å lage en teenspråklig film



Ungdomsutveksling en form for uformell læring, ikke ferie.

## WAS ER WARTET DICH? EXPECTATIONS? HVA VENTER DEG?

